



AKO PANUKU

AKO PANUKU

Inspiring Learning



Ngā Whakatauki



Hei ako i ngā whakataukī *Using whakataukī in the classroom*

1. Mahi takirua ki te whakamāori, ki te whakapākehā, ki te whakamārama rānei i ngā kaupapa o ngā whakataukī.
Work in pairs to test each other on the translations or meanings of the whakataukī.

2. Whakawehea te akomanga kia rua ngā rōpū. Whakahaerehia ai he kēmu patapatai. Tuhia ngā piro a tēnā, a tēnā rōpū ki te papatuhituhi.

Break the class in to two groups and have a whakataukī quiz. Write the points on the board.

3. Whakaaturia ētahi whakataukī ki ngā ākonga mā te whakaaturanga rorohiko. Mā rātou e tuhi te whakamāoritanga, te whakapākehātanga, te whakamārama rānei.


Use a power-point with the different whakataukī. Get the students to write down the translation and/or explanation.

4. Tuhia tētahi kaupapa ki te papatuhituhi. Mā ngā ākonga e kimi, e tito rānei t/ētahi whakataukī e hāngai ana ki taua kaupapa.

Write a scenario on the board. Get the students to write or find a whakataukī that is relevant to that scenario.

5. Whakaritea he tūtohi pakitara. Ia wā ka whakamahia e te ākonga tētahi whakataukī i roto i te horopaki tika, ka whiwhi piro ia. Kia eke ia ākonga ki te tekau, ka riro i a ia tētahi paraehe – māu tonu e kōwhiri. Kotahi te piro mō ia whakataukī.

Prepare a 'Whakataukī Wallchart'. Every time a student uses a whakataukī in the correct context in their speaking or writing, they get a point. When they get 10 points they get a prize – your choice. They only get one point per different whakataukī.



Kaupapa: Te Reo Māori

**Ko te reo kia tika,
ko te reo kia rere,
ko te reo kia Māori.**




Kaupapa: Te Reo Māori

**May the language be correct,
may the language flow,
may the language be Māori.**



Kaupapa: Te Reo Māori

**Ko tōku nui, tōku wehi,
tōku whakatiketike,
tōku reo.**




Kaupapa: Te Reo Māori

**My language is my greatness,
my inspiration, that which I
hold precious.**




Kaupapa: Te Reo Māori

**Ko te reo Māori te
kākahu o te whakaaro,
te huarahi ki te ao tūroa.**



Kaupapa: Te Reo Māori

**Māori language is the cloak
of thought and the pathway
to this natural world.**




Kaupapa: Te Reo Māori

**Ko te reo te mauri
o te mana Māori.**



Kaupapa: Te Reo Māori

**Language is the
life force of Māori.**



Kaupapa: Te Reo Māori

**Ko tōu reo, ko tōku reo,
te tuakiri tangata.
Tīhei uriuri, tīhei nakonako.**




Kaupapa: Te Reo Māori

**Your voice and my voice are
expressions of identity.
May our descendants live on
and our hopes be fulfilled.**



Kaupapa: Te Reo Māori

**Ko tōku reo tōku
ohooho, ko tōku reo
tōku māpihi maurea.**



Kaupapa: Te Reo Māori

**My language is my
awakening, my language is
the window to my soul.**



Kaupapa: Mātauranga

**Ko te manu e kai ana i te
miro, nōna te ngahere;
Ko te manu e kai ana i te
mātauranga, nōna te ao.**



Kaupapa: Mātauranga

**The bird that partakes of the
miro berry reigns in the forest;
The bird that partakes of the
power of knowledge has access
to the world.**



Kaupapa: Mātauranga

**Mā te whakaaro nui e
hanga te whare;
Mā te mātauranga e
whakaū.**



Kaupapa: Mātauranga

**Big ideas create the house;
Knowledge maintains it.**



Kaupapa: Mātauranga

Whāia te mātauranga hei oranga mōu.



Kaupapa: Mātauranga

**Seek knowledge for
the sake of your wellbeing.**



Kaupapa: Mātauranga

Whaowhia te kete mātauranga.



Kaupapa: Mātauranga

**Fill the basket of
knowledge.**





Kaupapa: Mātauranga

**Kia mau koe ki ngā
kupu a ō tūpuna.**



Kaupapa: Mātauranga

**Hold fast to the
words of your
ancestors.**



Kaupapa: Kotahitanga

**Kaua e rangiruatia te
hāpai o te hoe,
E kore tō tātou waka e ū
ki uta.**



Kaupapa: Kotahitanga

**Don't paddle out of
unison,
Or our canoe will never
reach the shore.**



Kaupapa: Kotahitanga

He waka
eke noa.



Kaupapa: Kotahitanga

**A canoe in which
everyone may board.**



Kaupapa: Kotahitanga

**Mā pango,
mā whero ka oti te
mahi.**



Kaupapa: Kotahitanga

**With black, with
red the work will be
completed.**



Kaupapa: Kotahitanga

**Waiho i te toi poto,
kaua i te toi roa.**



Kaupapa: Kotahitanga

Let us be
close together,
not far apart.



Hei Whakapā mai ki a Ako Panuku

Waea: 07 308 6322

Waea whakaahua: 07 929 5856

Paetukutuku: www.akopanuku.tki.org.nz

Īmēra: akopanuku@haemata.co.nz

mā te mahi tahi ko te eke panuku,
ko te ako panuku!



Te Kāwanatanga o Aotearoa

He mea waihanga mō tētahi kaupapa a Te Tāhuhu o te Mātauranga. Mana pupuri © Te Karauna 2014. Pūmau te mana.

